

# Guest Telephone

BusinessPhone Communication Platform  
Digital Telephones

## User Guide





Česky .....	4
Dansk .....	9
Deutsch .....	14
English .....	19
Español .....	24
Français .....	29
Italiano .....	34
Magyar .....	39
Nederlands .....	44
Norsk .....	49
Polski .....	54
Português do Brasil .....	59
Русский .....	64
Slovensky .....	69
Suomi .....	74
Svenska .....	79
中文 .....	84

## Vnitřní hovory



Pokojská



Recepce



Restaurace



Informace



Hotelová služba



Operátor

### Volání z pokoje do pokoje



**Vytočte číslo požadovaného pokoje**



## Ovládání hlasitosti

Stiskem tlačítek lze zvýšit nebo snížit hlasitost.

### Hudba na pozadí



Objednat:

#### **Vytočte číslo**

- 1.) .....
- 2.) .....
- 3.) .....



Zrušit:

**Stiskněte toto tlačítko**

---

## Odchozí hovory



**Stiskněte toto tlačítko**

Počkejte, než uslyšíte oznamovací tón.



**Vytočte požadované číslo**

### Vytočení posledního volaného čísla



**Stiskem tohoto tlačítka zopakujte vytočení posledního zadaného čísla**

## Důležitá čísla

.....  
.....

Telefonní tarify se zaregistrují a vytisknou automaticky.

Cena za impuls: .....

### **Pro nouzová volání:**

Pokud zvednete sluchátko bez vytočení čísla, bude na recepci signalizováno nouzové volání (volitelná funkce).

## Buzení telefonem

Buzení telefonem lze objednat na recepci nebo jej lze naprogramovat na vlastním uživatelském telefonu. Spuštění buzení telefonem bude možné v intervalu po 5 minutách (např. 0700, 0705, 0710, ... 0755).

### Objednat



**Stiskněte toto tlačítko**



**Zvolte požadovaný čas buzení  
(hodiny a minuty v 24hodinovém režimu)**

Příklad:  
8:10 dopoledne = 0810  
8:45 odpoledne = 2045

**#**

**Stiskněte toto tlačítko**

Indikátor tlačítka svítí a uslyšíte potvrzení s aktuálním časem buzení.

### Zrušit



**Stiskněte toto tlačítko**

**#**

**Stiskněte toto tlačítko**

Indikátor tlačítka zhasne. Buzení telefonem je zrušeno.

## Čekající zpráva

Pokud vám někdo zanechal zprávu, indikátor tlačítka zprávy bude blikat. Pokud hlasová schránka obsahuje pouze již přehrané zprávy, indikátor bude svítit.



### **Stiskněte toto tlačítko**

Budete spojeni s osobou, která zanechala zprávu, nebo přijmete hlasovou zprávu.

## Nerušit

Pokud si nepřejete být rušeni voláním do vašeho pokoje, můžete zablokovat všechny příchozí hovory pro váš telefon. Hovory budou přeměřovány do vaší hlasové schránky nebo do recepce.

### Objednat



### **Stiskněte toto tlačítko**

Indikátor tlačítka svítí. Příchozí hovory budou přeměřovány k operátorovi.

### Zrušit



### **Stiskněte toto tlačítko**

Indikátor tlačítka zhasne.



## Interne opkald



Stuepige



Reception



Restaurant



Information



Roomservice



Telefonist

### Værelse-til-værelse opkald



Tast det ønskede værelsesnummer



## Volumenkontrol

Tryk for at forøge / reducere lydstyrken

### Baggrundsmusik

Bestilling:



**Tast nummeret**

- 1.) .....
- 2.) .....
- 3.) .....

Annullering:



**Tryk**

## Udgående opkald



**Tryk**

Vent, til du hører klartonen.



**Tast det ønskede nummer**

### Genopkald af sidste nummer



**Tryk for at genopkalde det eksterne nummer**

## Vigtige numre

.....  
.....

Telefontaksterne registreres og udskrives automatisk.

Pris pr. puls: .....

### **I nødstilfælde:**

Hvis du løfter håndsættet uden at kalde op til et nummer, vil receptionen blive alarmeret (valgfri).

## Vækningsopkald

Du kan bestille et vækningsopkald ved receptionen eller du kan programmere det på din egen gæstetelefon. Vækningsopkaldet kan udføres i 5 minutters intervaller, (f.eks. 0700, 0705, 0710, ... 0755).



### Bestilling

**Tryk**



**Indtast den ønskede vækningstid  
(timer og minutter i 24 timers modus)**

Eksempel:

8.10 a.m. (morgen) = 0810

8.45 p.m. (aften) = 2045

**#**

**Tryk**

Lampen i tasten er tændt, og du hører bekræftelse af din bestilling med den faktiske vækningstid.



### Annullering

**Tryk**

**#**

**Tryk**

Lampen i tasten slukker. Vækningsopkaldet er annulleret.

## Ventende meddelelse

Hvis nogen har lagt en besked til dig, blinker lampen i meddelelsetasten. Hvis mailboxen kun indeholder hørte meddelelser, lyser lampen konstant.



### Tryk

Du bliver forbundet til den person, der har lagt meddelelsen, eller du modtager en voice meddelelse.

---

## Vil ikke forstyrres

Hvis du ikke ønsker at blive forstyrret af opkald til dit værelse, kan du spærre din telefon for indkommende opkald. Opkald viderestilles til din mailbox eller til receptionen.



### Bestilling

#### Tryk

Lampen i tasten er tændt. Indkommende opkald viderestilles til telefonisten.



### Annullering

#### Tryk

Lampen i tasten slukker.

## Interngespräche



Zimmermädchen



Rezeption



Restaurant



Information



Zimmerservice



Telefonzentrale

### Zimmer zu Zimmer Ruf



Wählen Sie die gewünschte Zimmernummer



## Lautstärkenregler

Drücken, um die Lautstärke zu erhöhen / zu verringern

### Hintergrundmusik

Aktivieren:



**Wählen Sie die Nummer**

- 1.) .....
- 2.) .....
- 3.) .....

Löschen:



**Drücken**



## Externgespräche

**Drücken**

Warten Sie das Freizeichen ab.



**Wählen Sie die gewünschte Rufnummer**

### Wahlwiederholung



**Drücken, um die externe Rufnummer zu wiederholen**

## Weitere wichtige Rufnummern

.....  
.....

Die Gebühren werden elektronisch ermittelt und ausgedruckt.

Preis pro Impuls: .....

### **Für Notsituationen:**

Wenn Sie den Hörer abnehmen ohne zu wählen, wird die Rezeption alarmiert (Option).



## Weckruf

Weckrufe können Sie bei der Rezeption bestellen oder selbst am Zimmertelefon programmieren. Die Ausführung des Weckrufes erfolgt in Intervallen von 5 Minuten (z. B. 0700, 0705, 0710, ... 0755).

### Weckruf programmieren



#### Drücken



#### **Gewünschte Weckzeit eingeben (Stunden und Minuten im 24-Stunden-Modus)**

Beispiel:  
8.10 Uhr morgens = 0810  
8.45 Uhr abends = 2045

#

#### Drücken

Die Lampe neben der Weckruftaste beginnt zu leuchten. Sie hören die Bestätigung Ihres Weckauftrags.

### Weckruf löschen



#### Drücken

#

#### Drücken

Der Weckruf wurde gelöscht. Die Lampe der Taste erlischt.

## Nachricht hinterlegt

Wenn eine Nachricht für Sie hinterlegt wurde, blinkt die Lampe neben der „Nachricht“-Taste. Wenn die Mailbox nur Sprachnachrichten enthält, leuchtet die Lampe durchgehend.



### **Drücken**

Sie werden nun mit der Person verbunden, bei der eine Nachricht für Sie hinterlegt ist, oder Sie hören eine aufgesprochene Nachricht.

---

## Bitte nicht stören

Wenn Sie nicht durch Anrufe gestört werden wollen, dann können Sie Ihren Apparat für hereinkommende Rufe zur Telefonzentrale umleiten. Anrufe werden an Ihre Mailbox oder zur Rezeption umgeleitet.

### **Aktivieren**



### **Drücken**

Die Lampe der Taste beginnt zu leuchten.

### **Löschen**



### **Drücken**

Die Lampe der Taste erlischt. Ankommende Gespräche werden wieder auf Ihren Apparat durchgestellt.

## In-House Calls



Chambermaid



Reception



Restaurant



Information



Room service



Operator

### Room-to-room call



Dial the desired room number



## Volume control

Press to increase / decrease the volume

### Background music

To order:



**Dial the number**

- 1.) .....
- 2.) .....
- 3.) .....

To cancel:



**Press**

## Outgoing calls



**Press**

Wait until you hear the dial tone.



**Dial the desired number**

### Last Number Redial



**Press to redial the external number**

## Important numbers

.....  
.....

The telephone rates are registered and printed automatically.

Price per pulse: .....

### **For emergencies:**

If you lift the handset without dialling a number, the reception will be alarmed (option).

## Wake-up calls

You can order a wake-up call at the reception or you can program it on your own guest telephone. The execution of the wake-up call will be possible for every 5 minutes interval, (e.g. 0700, 0705, 0710, ... 0755).



### To order

**Press**



**Dial the desired wake-up time  
(hours and minutes in 24-hour-mode)**

Example:

8.10 a.m. (morning) = 0810

8.45 p.m. (evening) = 2045

**#**

**Press**

The lamp of the key is on and you hear your confirmation with the actual wake-up time.



### To cancel

**Press**

**#**

**Press**

The lamp of the key extinguishes. The wake-up call is cancelled.

## Message waiting

If someone has left a message for you, the lamp of the message key flashes. If the mailbox contains heard messages only, the lamp shows steady light instead.



### **Press**

You will be connected to the person who has left the message or you will receive a voice-message.

---

## Do not disturb

If you do not wish to be disturbed by calls to your room, you can block your telephone for incoming calls. Calls will be diverted to your Mailbox or to the Receptionist.



### **To order**

#### **Press**

The lamp of the key is on. Incoming calls are routed to the operator.



### **To cancel**

#### **Press**

The lamp of the key extinguishes.

## Llamadas internas



**Camarera**



**Recepción**



**Restaurante**



**Información**



**Servicio de habitaciones**



**Operadora**

### Llamadas entre habitaciones



**Marcar el número de la habitación deseada**





## Control de volumen

Pulsar para aumentar / disminuir el volumen

### Música de ambiente

Para solicitarla:



**Marcar el número**

- 1.) .....
- 2.) .....
- 3.) .....

Para cancelar:



**Pulsar**



## Llamadas salientes

**Pulsar**

Espere hasta escuchar el tono de llamada.



**Marcar el número deseado**

### Rellamada al último número



**Pulsar para rellamar el número externo**

## Números importantes

.....  
.....

Las tarifas telefónicas se registran e imprimen automáticamente.

Precio por pulso: .....

### **En caso de emergencia:**

Si descuelga el microteléfono sin marcar un número, se transferirá una alarma a la recepción (opcional).

## Llamadas del servicio despertador

Si lo desea puede solicitar una llamada del servicio despertador en la recepción o puede programarla usted mismo mediante el teléfono de su habitación. Se pueden solicitar llamadas a intervalos de 5 minutos, (por ejemplo: 0700, 0705, 0710, ... 0755).



### Para solicitarlo

**Pulsar**



**Marcar la hora deseada para el despertador  
(horas y minutos en modo 24 horas)**

Ejemplo:  
8.10 a.m. (mañana) = 0810  
8.45 p.m. (tarde) = 2045

**#**

**Pulsar**

Se encenderá el indicador luminoso de la tecla y escuchará la confirmación de la hora solicitada.



### Para cancelar

**Pulsar**

**#**

**Pulsar**

Se apagará el indicador luminoso de la tecla. La llamada del despertador será cancelada.

## Mensaje en espera

Si alguien le ha dejado un mensaje, el indicador luminoso de la tecla de mensajes parpadeará. Si su buzón sólo contiene mensajes escuchados, el indicador lucirá de manera continua.



### **Pulsar**

Conectará con la persona que le dejó el mensaje o recibirá un mensaje de voz.

---

## No molestar

Si no desea que le molesten con llamadas a su habitación, es posible bloquear su teléfono para no recibir llamadas entrantes. Las llamadas se desviarán a su buzón de mensajes o a la recepción.

### **Para solicitarlo**



### **Pulsar**

Se encenderá el indicador luminoso de la tecla. Las llamadas entrantes se envían a la operadora.

### **Para cancelar**



### **Pulsar**

Se apagará el indicador luminoso de la tecla.

## Appels internes



Femme de chambre



Réception



Restaurant



Information



Service de chambre



Opérateur/opératrice

### Appel interne



Composez le numéro de la chambre souhaitée.



## Contrôle du volume

Appuyez sur cette touche pour augmenter / diminuer le volume.

### Musique de fond

Pour commander :



**Composez le numéro.**

- 1.) .....
- 2.) .....
- 3.) .....

Pour annuler :



**Appuyez sur cette touche.**

## Appels sortants



**Appuyez sur cette touche.**  
Attendez la tonalité.



**Composez le numéro souhaité.**

### Recomposition du dernier numéro



**Appuyez sur ces touches pour recomposer le numéro externe.**

## Numéros importants

.....  
.....

Les coûts téléphoniques sont enregistrés et imprimés automatiquement.

Prix par impulsion : .....

### **En cas d'urgence :**

Si vous décrochez le combiné sans composer de numéro, la réception est avertie (option).

## Appels de réveil

Vous pouvez commander un appel de réveil auprès de la réception ou le programmer sur le téléphone de votre chambre. L'exécution de l'appel de réveil sera possible toutes les 5 minutes (par exemple 0700, 0705, 0710, ... 0755).

### Pour commander



**Appuyez sur cette touche.**



**Composez l'heure de réveil souhaitée  
(heures et minutes au format 24 h).**

Exemple :  
8.10 a.m. (matin) = 0810  
8.45 p.m. (soir) = 2045

**#**

**Appuyez sur cette touche.**

Le témoin lumineux de la touche est allumé et vous entendez la confirmation de l'heure de réveil actuelle.

### Pour annuler



**Appuyez sur cette touche.**

**#**

**Appuyez sur cette touche.**

Le témoin lumineux de la touche s'éteint. L'appel de réveil est alors annulé.



## Message en attente

Si vous avez reçu un message, le témoin lumineux de message clignote. Si celle-ci contient uniquement des messages écoutés, le témoin lumineux est allumé de manière permanente.



### **Appuyez sur cette touche.**

Vous êtes mis en contact avec la personne qui a laissé le message ou vous recevez un message vocal.

---

## Ne pas déranger

Si vous ne souhaitez pas être dérangé dans votre chambre, vous pouvez verrouiller votre téléphone pour les appels entrants. Les appels sont déviés vers votre boîte vocale ou vers le ou la réceptionniste.

### **Pour commander**



### **Appuyez sur cette touche.**

Le témoin lumineux de la touche est allumé. Les appels entrants sont dirigés vers l'opérateur ou l'opératrice.

### **Pour annuler**



### **Appuyez sur cette touche.**

Le témoin lumineux de la touche s'éteint.

## Chiamate interne



Servizio pulizie



Reception



Ristorante



Informazione



Servizio camere



Operatore

### Chiamata da camera a camera



Comporre il numero della camera desiderata



## Regolazione del volume

Premere per aumentare / ridurre il volume

### Musica di sottofondo

Per ordinare:



**Comporre il numero**

- 1.) .....
- 2.) .....
- 3.) .....

Per annullare:



**Premere**

## Chiamate in uscita



**Premere**

Attendere il tono di selezione.



**Comporre il numero desiderato**

### Ricomposizione dell'ultimo numero



**Premere per ricomporre il numero esterno**

## Numeri importanti

.....  
.....

Le tariffe telefoniche vengono registrate e stampate automaticamente.

Prezzo per scatto: .....

### **In caso di emergenza:**

Se si sgancia il ricevitore senza comporre un numero, viene allarmata la reception (opzione).

## Chiamate di sveglia

Una chiamata di sveglia può essere ordinata alla reception o programmata sul telefono del cliente. La chiamata di sveglia è possibile in intervalli di 5 minuti (ad esempio 0700, 0705, 0710, ... 0755).



### Per ordinare

**Premere**



**Comporre l'ora desiderata per la sveglia  
(ore e minuti nel formato a 24 ore)**

Esempio:  
8.10 = 0810  
20.45 = 2045

**#**

**Premere**

La spia del tasto è accesa e si ascolta la conferma con l'ora di sveglia attuale.



### Per annullare

**Premere**

**#**

**Premere**

La spia del tasto si spegne. La chiamata di sveglia è cancellata.

## Messaggio in attesa

Se qualcuno ha lasciato un messaggio, la spia del tasto dei messaggi lampeggia. Se il mailbox contiene solo messaggi ascoltati, la spia è accesa.



### **Premere**

Si viene collegati alla persona che ha lasciato il messaggio o si riceve un messaggio vocale.

---

## Non disturbare

Se non si vuole essere disturbati da chiamate, il telefono può essere bloccato per le chiamate in arrivo. Le chiamate vengono trasferite al mailbox o al centralino.

### **Per ordinare**



### **Premere**

La spia del tasto è accesa. Le chiamate in arrivo vengono trasferite all'operatore.

### **Per annullare**



### **Premere**

La spia del tasto si spegne.

## Belső hívások



Szobaasszony



Recepció



Étterem



Információ



Szobapincér



Telefonkezelő

### Szobaközi hívások



Tárcsázza a megfelelő szoba számát



## Hangerő-szabályozás

A billentyű megnyomásával növelheti / csökkentheti a hangerőt

### Háttérzene

Megrendelés:



**Tárcsázza a megfelelő számot:**

- 1) .....
- 2) .....
- 3) .....



Lemondás:

**Nyomja meg a billentyűt**

---

## Kimenőhívások



**Nyomja meg a billentyűt**

Várjon a tárcsahang megszólalásáig.

**Tárcsázza a kívánt számot**

### Legutóbbi szám újratárcsázása



**A billentyűt megnyomva újratárcsázza a külső hívószámot**



## Fontos telefonszámok

.....  
.....

A telefonálási díjak regisztrálása és kinyomtatása automatikus.

Impulzusonkénti ár: .....

### **Vészhelyzetben:**

Ha felemeli a kagylót, de nem tárcsáz, akkor a recepció riasztást kap (lehetőség).

## Telefonos ébresztés

Telefonos ébresztés a recepciónál rendelhető, de a szobatelefonba is beprogramozható. A telefonos ébresztés ötperces intervallumokban lehetséges (pl. 0700, 0705, 0710, ... 0755).

### Megrendelés



**Nyomja meg a billentyűt**



**Tárcsázza az ébresztés kívánt időpontját  
(órát és percet 24 órás formátumban)**

Példa:

8.10 reggel = 0810

8.45 este = 2045

**#**

**Nyomja meg a billentyűt**

A billentyű lámpája világítani fog, s Ön a beállított ébresztési időpont visszaigazolását hallhatja.

### Lemondás



**Nyomja meg a billentyűt**

**#**

**Nyomja meg a billentyűt**

A billentyű lámpája kialszik. Ezzel lemondta a telefonos ébresztést.

## Üzenetek

Ha valaki üzenetet hagyott az Ön számára, azt villogással jelzi az üzenetbillentyű lámpája. Ha a postaládájában lévő üzeneteket már mind meghallgatta, a lámpa folyamatosan világít.



### **Nyomja meg a billentyűt**

A készülék kapcsolja az üzenetet hagyó személyt, vagy lejátszik egy hangüzenetet.

---

## Ne zavarjanak!

Ha nem szeretné, hogy szobájában telefonhívásokkal zavarják, letilthatja készülékén a bejövőhívásokat. A hívások így postaládájába vagy a szállodai portáshoz futnak be.

### Megrendelés



### **Nyomja meg a billentyűt**

A billentyű lámpája kigyullad. A bejövőhívásokat ezzel a telefonkezelőhöz irányította.

### Lemondás



### **Nyomja meg a billentyűt**

A billentyű lámpája kialszik.

## Interne oproepen



Kamermeisje



Receptie



Restaurant



Informatie



Room service



Operator

### Interne gesprekken



Kies het gewenste kamernummer



## Volumecontrole

Druk om het volume te verhogen / te verlagen

### Achtergrondmuziek

Om een opdracht te geven:



**Kies het nummer**

- 1.) .....
- 2.) .....
- 3.) .....

Om te annuleren:



**Druk**

---

## Uitgaande gesprekken



**Druk**

Wacht tot u de kiestoon hoort.



**Kies het gewenste nummer**

### Laatste nummer opnieuw kiezen



**Druk om het externe nummer opnieuw te kiezen**

## Belangrijke nummers

.....  
.....

De telefoonkosten worden geregistreerd en automatisch geprint.

Prijs per puls: .....

### **In geval van nood:**

Wanneer u de hoorn opneemt zonder een nummer te kiezen, wordt de receptie gealarmeerd (optie).

## Wekoproepen

U kunt een wekoproep bij de receptie in opdracht geven of op uw eigen gastentelefoon programmeren. het uitvoeren van een wekoproep is met een interval van 5 minuten mogelijk, (bijv. 0700, 0705, 0710, ... 0755).

### Om een opdracht te geven



**Druk**



**Kies de gewenste wektijd  
(uren en minuten in 24 uur modus)**

Voorbeeld:

8.10 a.m. ('s morgens) = 0810

8.45 p.m. ('s avonds) = 2045

**#**

**Druk**

Het licht van de toets is aan en u hoort uw bevestiging met de actuele wektijd.

### Om te annuleren



**Druk**

**#**

**Druk**

Het licht van de toets gaat uit. De wekoproep wordt geannuleerd.

## Bericht voorhanden

Wanneer iemand een bericht voor u heeft nagelaten, flinkt het licht van de berichttoets. Indien de mailbox enkel beluisterde berichten bevat, toont de lamp een continu licht.



### **Druk**

U wordt verbonden met de persoon die een bericht heeft nagelaten of u ontvangt een gesproken bericht.

---

## Niet storen

Wanneer u niet wenst te worden gestoord door oproepen naar uw kamer, kunt u uw telefoon voor inkomende oproepen blokkeren. Gesprekken worden naar uw mailbox of naar de receptionist omgeleid.

### Om een opdracht te geven



### **Druk**

Het licht van de toets is aan. Inkomende oproepen worden naar de operator geleid.

### Om te annuleren



### **Druk**

Het licht van de toets gaat uit.



## Interne samtaler



Værelsespike



Resepsjon



Restaurant



Informasjon



Romservice



Sentralbord

### Rom til rom-samtale



Tast det ønskede romnummeret



## Volumkontroll

Trykk for å øke / redusere volumet

### Bakgrunnsmusikk

For bestilling:



**Tast nummeret**

1.) .....

2.) .....

3.) .....

For å avbestille:



**Trykk**

## Utgående samtaler



**Trykk**

Vent til du hører summetonen.



**Tast det ønskede nummeret**

### Repetisjon av siste nummer



**Trykk for å repetere det eksterne nummeret**

## Viktige nummer

.....  
.....

Telefonregningen registreres og skrives ut automatisk.

Pris pr. tellerskritt: .....

### **For nødssituasjoner:**

Hvis du løfter av røret uten å taste et nummer, blir resepsjonen varslet (valgfritt).

## Telefonvekking

Du kan bestille telefonvekking i resepsjonen eller du kan programmere den på din egen romtelefon. Telefonvekking er mulig å bestille til hvert hele fem-minutt, (f.eks. 0700, 0705, 0710, ... 0755).



### For å bestille

**Trykk**



**Tast inn ønsket vekketid  
(timer og minutter i 24-timers modus)**

Eksempel:  
8.10 a.m. (morgen) = 0810  
8.45 p.m. (kveld) = 2045

**#**

**Trykk**

Lyset i tasten er på, og du hører bekreftelsen med den aktuelle vekketiden.



### For å avbestille

**Trykk**

**#**

**Trykk**

Lyset i tasten slukker. Telefonvekkingen er avbestilt.

## Samtale venter

Hvis noen har lagt igjen en melding til deg, vil lyset i meldingstasten blinke. Hvis postboksen kun inneholder hørte meldinger, vil lyset være fast.



### **Trykk**

Du vil bli koplet til personen som har lagt igjen meldingen, eller du vil motta en voice-melding.

---

## Ikke forstyrr

Hvis du ikke vil bli forstyrret av telefoner til rommet, kan du blokkere innkommende samtaler til telefonen din. Samtalene vil bli styrt til postboksen din eller til resepsjonen.

### **For å bestille**



### **Trykk**

Lyset i tasten er på. Innkomne samtaler styres til sentralbordet.

### **For å avbestille**



### **Trykk**

Lyset i tasten slukker.

## Połączenia wewnętrzne



Pokojówka



Recepcja



Restauracja



Informacja



Obsługa pokoi



Operator (telefonistka)



### Połączenia między pokojami

Wybierz żądany numer pokoju.



## Regulacja głośności

Naciskaj, aby ustawić głośniej/ciszej.

### Muzyka w tle

Włączanie muzyki w tle:



**Wybierz numer.**

- 1.) .....
- 2.) .....
- 3.) .....

Wyłączanie muzyki w tle:



**Naciśnij.**

## Połączenia wychodzące



**Naciśnij.**

Zaczekaj, aż usłyszysz sygnał zgłoszenia centrali.



**Wybierz żądany numer.**

### Powtórzenie ostatnio wybranego numeru



**Naciśnij, aby ponownie wybrać numer zewnętrzny.**

## Ważne numery

.....  
.....

Opłaty za połączenia są rejestrowane i drukowane automatycznie.

Cena impulsu: .....

### **Połączenia alarmowe:**

Jeśli słuchawka zostanie podniesiona, ale numer nie zostanie wybrany, recepcja zostanie zaalarmowana (opcja).



## Budzenie

Budzenie można zamówić w recepcji lub samodzielnie zaprogramować je w telefonie. Budzenie może być wykonywane co 5 minut (np. o godzinie 0700, 0705, 0710, ... 0755).

### Zamawianie budzenia



**Naciśnij.**



**Wprowadź żądaną godzinę budzenia  
(w formacie 24 godzin).**

Przykład:  
8.10 rano = 0810  
8.45 wieczorem = 2045

**#**

**Naciśnij.**

Lampka przycisku zacznie się świecić, a wprowadzona godzina budzenia zostanie potwierdzona komunikatem głosowym (opcja).

### Anulowanie budzenia



**Naciśnij.**

**#**

**Naciśnij.**

Lampka przycisku zgaśnie. Budzenie zostało anulowane.

## Wiadomość oczekująca

Jeśli w skrzynce znajduje się nowa wiadomość, lampka przycisku miga. Jeśli w skrzynce znajdują się tylko odsłuchane wiadomości, lampka świeci się cały czas.



### **Naciśnij.**

Zestawione zostanie połączenie z osobą, która zostawiła wiadomość, lub odtworzona zostanie wiadomość głosowa.

---

## Nie przeszkadzać

Istnieje możliwość zablokowania połączeń przychodzących w telefonie, gdy ktoś nie chce, aby mu przeszkadzano. Połączenia te będą przekierowywane do skrzynki głosowej lub do recepcji.

### **Blokowanie połączeń przychodzących**



### **Naciśnij.**

Lampka przycisku zacznie się świecić. Połączenia przychodzące będą przekierowywane do operatora.

### **Odblokowywanie połączeń przychodzących**



### **Naciśnij.**

Lampka przycisku zgaśnie.

## Chamadas internas



Camareira



Recepção



Restaurante



Informação



Roomservice



Telefonista

### Chamadas entre apartamentos



Teclar o número de apartamento desejado



## Volume

**Pressionar a tecla para aumentar / diminuir o volume**

### Música ambiente

Para pedir:



**Teclar o número**

- 1.) .....
- 2.) .....
- 3.) .....

Para cancelar:



**Pressionar a tecla**



## Chamadas de saída

**Pressionar**

Esperar até que for ouvir o tom de discar.



**Teclar o número desejado**

### Rediscagem do último número



**Pressionar a tecla para chamar o número externo novamente**

## Números importantes

.....  
.....

Os custos pelos telefonemas são registrados e impressos automaticamente.

Preço por impulso: .....

### **Para emergências:**

Quando levantar o fone de mão sem teclar um número, um alarme é transferido à recepção (opção).

## Chamadas de despertar

Você pode pedir a chamada de despertar na recepção ou programá-la no seu próprio telefone do hóspede. A execução da chamada de despertar é possível em intervalos de 5 minutos (p. ex. 0700, 0705, 0710, ... 0755).



### Para pedir

#### **Pressionar**



#### **Digitar a hora de despertar desejada (horas e minutos, no modo 24 horas)**

Exemplo:  
8.10 da manhã = 0810  
8.45 da noite = 2045

#

#### **Pressionar a tecla**

A lâmpada na tecla está acesa e você ouve a confirmação da hora programada para despertar.



### Para cancelar

#### **Pressionar**

#

#### **Pressionar a tecla**

A lâmpada na tecla apaga-se. A chamada de despertar foi cancelada.

## Mensagem esperando

Se alguém tiver deixado uma mensagem para você a lâmpada da tecla de mensagem pisca. Se sua caixa postal só contém mensagens ouvidas, a lâmpada da tecla apresentará luz fixa.



### **Pressionar**

Você será conectado à pessoa que deixou a mensagem ou você recebe uma mensagem falada.

---

## Não incomodar

Se você não quiser se perturbado por chamadas a seu apartamento, você tem a possibilidade de bloquear o seu telefone para chamadas de entrada. As chamadas serão desviadas à sua caixa postal ou à recepção.

### **Para pedir**



### **Pressionar**

A lâmpada na tecla está acesa. Chamadas de entrada são passadas ao telefonista

### **Para cancelar**



### **Pressionar**

A lâmpada na tecla apaga-se.

## Внутренние вызовы



Горничная



Дежурный администратор



Ресторан



Информация



Обслуживание гостиничного номера



Оператор

### Связь между гостиничными номерами



Наберите нужный номер





## Регулировка громкости

Нажмите, чтобы увеличить или уменьшить громкость

### Фоновая музыка

Чтобы включить функцию:



#### Наберите номер

- 1.) .....
- 2.) .....
- 3.) .....

Чтобы выключить функцию:



Нажмите

## Исходящие вызовы



Нажмите

Дождитесь тона контроля отправки вызова.



Наберите нужный номер

### Повторный набор последнего номера



Нажмите для повторного набора внешнего номера

## Важные номера

.....  
.....

Счета за разговоры регистрируются и распечатываются автоматически.

Стоимость одного импульса: .....

### **В экстренных ситуациях:**

Если вы подняли трубку и не набрали номера, дежурному администратору поступит сигнал (необходимо дополнительное оборудование).

## Вызов-будильник

Вы можете заказать вызов-будильник у дежурного администратора, либо запрограммировать вызов-будильник на вашем гостевом телефоне. Вызов-будильник может быть произведен в любой 5 минутный интервал, (например 0700, 0705, 0710, ... 0755).



### Чтобы включить функцию

**Нажмите**



**Введите нужное время будильника  
(часы и минуты в 24 часовом формате)**

Пример:  
8.10 а.м. (утро) = 0810  
8.45 р.м. (вечер) = 2045

**#**

**Нажмите**

Индикатор клавиши включится, и вы услышите подтверждение с установленным временем пробудки.



### Чтобы выключить функцию

**Нажмите**

**#**

**Нажмите**

Индикатор клавиши погаснет. Вызов-будильник отменяется.

## Ожидающее сообщение

Если для вас оставлено сообщение, индикатор клавиши сообщения мигает. Если в почтовом ящике содержатся только прослушанные сообщения, индикатор будет гореть постоянно.



### Нажмите

Вы будете соединены с абонентом, оставившим сообщение, или получите голосовое сообщение.

---

## «Не беспокоить»

Если вы не хотите, чтобы вас беспокоили в вашем гостиничном номере телефонными вызовами, вы можете заблокировать ваш телефон для входящих вызовов. Вызовы будут переадресованы на ваш почтовый ящик или дежурному администратору.

### Чтобы включить функцию



### Нажмите

Индикатор клавиши загорится. Входящие вызовы перенаправляются оператору.

### Чтобы выключить функцию



### Нажмите

Индикатор клавиши погаснет.

## Vnútorne hovory



Upratovačka



Recepcia



Reštaurácia



Informácie



Hotelová služba



Operátor

### Telefonovanie z izby do izby



Vytočte číslo požadovanej izby



## Ovládanie hlasitosti

Stlačením týchto tlačidiel môžete zvýšiť alebo znížiť hlasitosť.

### Hudba na pozadí

Objednať:



**Vytočte číslo**

- 1.) .....
- 2.) .....
- 3.) .....

Zrušiť:



**Stlačte toto tlačidlo**

## Odchádzajúce hovory



**Stlačte toto tlačidlo**

Počkajte, kým sa neozve oznamovací tón.



**Vytočte požadované číslo**

### Vytočenie posledného volaného čísla



Stlačením tohto tlačidla sa zopakuje vytočenie posledného navoleného čísla

## Dôležité čísla

.....  
.....

Telefónne tarify sa zaregistrujú a vytlačia automaticky.

Cena za impulz: .....

### **Pre núdzové volania:**

Ak zdvihnete slúchadlo bez vytočenia čísla, na recepcii začne signalizovať núdzové volanie (voliteľná funkcia).

## Budenie telefónom

Budenie telefónom si môžete objednať na recepcii alebo si ho naprogramovať na vlastnom užívateľskom telefóne. Spustenie budenia telefónom bude možné v intervale po 5 minútach (napr. 0700, 0705, 0710, ... 0755).



### Objednať

**Stlačte toto tlačidlo**



**Zvoľte požadovaný čas budenia  
(hodiny a minúty v 24-hodinovom režime)**

Príklad:  
8:10 doobeda = 0810  
8:45 poobede = 2045

#

**Stlačte toto tlačidlo**

Kontrolka tlačidla sa rozsvieti a zaznie potvrdenie s aktuálnym časom budenia.



### Zrušiť

**Stlačte toto tlačidlo**

#

**Stlačte toto tlačidlo**

Kontrolka tlačidla zhasne. Budenie telefónom je zrušené.



## Čakajúca správa

Ak vám niekto zanechal správu, kontrolka tlačidla správy bude blikať. Ak hlasová schránka obsahuje už len vypočuté správy, kontrolka bude svietiť.



### **Stlačte toto tlačidlo**

Budete spojení s osobou, ktorá zanechala správu, alebo prijmete hlasovú správu.

---

## Nerušiť

Ak si neprajete byť rušení volaním do vašej izby, môžete zablokovať všetky prichádzajúce hovory pre váš telefón. Hovory budú presmerované do vašej hlasovej schránky alebo na recepciu.



### Objednať

#### **Stlačte toto tlačidlo**

Kontrolka tlačidla svieti. Prichádzajúce hovory budú presmerované na operátora.



### Zrušiť

#### **Stlačte toto tlačidlo**

Kontrolka tlačidla zhasne.

## Sisäpuhelut



Huonesiivoja



Vastaanotto



Ravintola



Tiedote



Huonepalvelu



Puhelunvälittäjä

### Huoneiden välinen puhelu



Valitse haluamasi huoneen numero



## Äänenvoimakkuuden säätö

Lisää/vähennä äänenvoimakkuutta painamalla näitä

### Taustamusiikki



Aktivoiminen:

**Valitse numero**

- 1.) .....
- 2.) .....
- 3.) .....



Peruuttaminen:

**Paina**



## Lähtevät puhelut

**Paina**

Odota, kunnes kuulet valintääänen.

**Valitse haluamasi numero**

### Viimeksi valitun numeron toisto



**Valitse ulkonumero painamalla tätä**

## Tärkeitä numeroita

.....  
.....

Puhelumaksut rekisteröityvät ja tulostuvat automaattisesti.

Sykäyshinta: .....

### **Hätätilanteessa:**

Jos nostat luurin valitsematta numeroa, vastaanottoon tulee hälytys (valinnainen toiminto).

## Herätyssoitto

Voit tilata herätyssoiton vastaanotosta tai ohjelmoida sen omaan hotellivieraan puhelimeesi. Herätyssoiton voi määrittää aktivoitumaan 5 minuutin välein (esim. 0700, 0705, 0710, ... 0755).



### Herätyksen asettaminen

**Paina**

**Valitse haluamasi herätysaika  
(tunnit ja minuutit 24 tunnin kellon mukaan)**

Esimerkki:  
8.10 ap. (aamulla) = 0810  
8.45 ip. (illalla) = 2045

#

**Paina**

Näppäimen merkkivalo palaa, ja kuulet herätysajan vahvistuksen.



#

### Herätyksen peruuttaminen

**Paina**

**Paina**

Näppäimen merkkivalo sammuu. Herätyssoitto on peruutettu.

## Viesti odottaa

Jos sinulle on jätetty viesti, viestinäppäimen merkkivalo vilkkuu. Jos postilaatikossa on vain kuunneltuja viestejä, merkkivalo palaa jatkuvasti.



### **Paina**

Sinut yhdistetään viestin jättäneelle henkilölle, tai kuulet puheviestin.

---

## Ei saa häiritä

Jos et halua, että puheluja yhdistetään huoneeseesi, voit estää tulevien puhelujen yhdistämisen puhelimeesi. Puhelut siirretään postilaatikoosi tai vastaanottoon.

### **Herätyksen asettaminen**



### **Paina**

Näppäimen merkkivalo palaa. Tulevat puhelut ohjataan välittäjälle.

### **Herätyksen peruuttaminen**



### **Paina**

Näppäimen merkkivalo sammuu.

## Interna samtal



Städpersonal



Reception



Restaurang



Information



Rumsbetjäning



Telefonist

### Samtal mellan rummen



Slå önskat rumsnummer



## Volymkontroll

Tryck för att höja / sänka volymen

### Bakgrundsmusik

Beställa:



**Slå numret**

- 1.) .....
- 2.) .....
- 3.) .....

Avbeställa:



**Tryck**

## Utgående samtal



**Tryck**

Invänta kopplingston.



**Slå önskat nummer**

### Repetition av senast slagna nummer



Tryck för att ringa upp det externa numret igen



## Viktiga nummer

.....  
.....

Samtalskostnaden registreras och skrivs ut automatiskt.

Pris per markering: .....

### **I en nödsituation:**

Lyfter du luren utan att slå ett nummer larmas receptionen (tillval).

## Väckning

Du kan beställa väckning i receptionen eller själv programmera in den på gästtelefonen. Möjliga klockslag för väckning är varje jämnt femminutersintervall (t.ex. 0700, 0705, 0710 ... 0755).



### Beställa

**Tryck**



**Knappa in önskad väckningstid  
(timmar och minuter enligt 24-timmarsvisning)**

Exempel:

Tio över åtta på morgonen = 0810

Kvart i nio på kvällen = 2045

**#**

**Tryck**

Lampans knapp är tänd och en röst bekräftar väckningen med aktuell väckningstid.



### Avbeställa

**Tryck**

**#**

**Tryck**

Knappens lampa slocknar. Väckningen är avbeställd.

## Meddelande väntar

Om du har fått ett meddelande blinkar meddelandelampan. Om brevlådan endast innehåller avlyssnade meddelanden lyser lampan med fast sken i stället.



### **Tryck**

Personen som lämnade meddelandet rings upp eller ett röstmeddelande hörs.

---

## Stör ej

Vill du inte bli störd av telefonen på rummet kan du spärra den för inkommande samtal. Eventuella samtal vidarekopplas till din brevlåda eller till receptionen.



### **Beställa**

#### **Tryck**

Knappens lampa är tänd. Inkommande samtal kopplas till telefonisten.



### **Avbeställa**

#### **Tryck**

Knappens lampa slocknar.

## 房内呼叫



女服务员



接收机



饭店



信息



房间服务



操作员

## 房间至房间呼叫



拨打所需的房间号码



## 音量控制键

按下按键以增大 / 减小音量

## 背景音乐



预订:

拨打号码

1.) .....

2.) .....

3.) .....



取消:

按下此键



## 去电

按下此键  
请等待直至听到拨号音。

**0**



拨打所需的号码

## 重拨上一次号码

**\* \* \***

按下左侧的键以重拨外线号码

## 重要号码

.....  
.....

话机的话费可以自动登记和打印。

每次脉冲的价格： .....

### 对于紧急情况：

如果您提起听筒而未拨打任何号码，则接收机将警报响起（此警报机为选件）。

## 唤醒呼叫

您可以在接收机上预订唤醒呼叫或在您自己的客人话机上编制唤醒呼叫。唤醒呼叫每隔 5 分钟执行一次（例如 0700、0705、0710、... 0755）。



### 预订

按下此键



**输入所需的唤醒时间  
(小时和分钟均为 24 小时模式)**

实例：  
上午 8.10 = 0810  
下午 8.45 = 2045

#

按下此键  
该键灯亮起且您可以听到确认音和实际唤醒时间。



### 取消

按下此键

#

按下此键  
键灯熄灭。唤醒呼叫被取消。

## 留言等待

如果某人给您发送了留言，则留言键灯闪烁。如果信箱仅包含已收听的留言，则键灯会持续亮起。



按下此键

您将连接至为您留言的人或者您将接收语音留言。

---

## 禁止打扰

如果不希望其它呼叫打扰您，您可以闭锁话机不接收来电。呼叫将转移至您的信箱或接收员。

## 预订



按下此键

键灯亮起。来电将转至操作员。

## 取消



按下此键

键灯熄灭。









Ericsson is shaping the future of Mobile and Broadband Internet communications through its continuous technology leadership. Providing innovative solutions in more than 140 countries, Ericsson is helping to create the most powerful communication companies in the world.

All rights reserved.  
Ericsson Enterprise AB  
For questions regarding the product,  
please contact your Ericsson Enterprise Certified Sales Partner.  
Also visit us on [www.ericsson.com/enterprise](http://www.ericsson.com/enterprise)

© Ericsson Enterprise AB 2003  
LZTBS 160 382 R1A

